

© BOSTITCH 2019

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE compliance for the products.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vernoemguldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

# BOSTITCH

αυτόγραφο του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

## PN50-E, PN100K






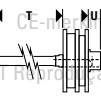
CE-marking for products.

<b>GB</b>	<b>TOOL TECHNICAL DATA</b> PALM NAILER (ORIGINAL INSTRUCTIONS)	6	<b>PT</b>	<b>ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> MAQUINA DE PREGAR MANUAL (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)	24
<b>FR</b>	<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> CLOUEUSE COMPACTE (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)	8	<b>ES</b>	<b>ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> CLAVADORA DE PALMA DE LA MANO (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)	26
<b>DE</b>	<b>TECHNISCHE GERÄTEDATEN</b> HANDFLÄCHENNAGLER (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)	10	<b>SE</b>	<b>TEKNISK DATA</b> SPIKPISTOL (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)	28
<b>NL</b>	<b>TECHNISCHE SPECIFICATIE</b> PALM NAILER (VERTALING VAN ORIGINEEL)	12	<b>PL</b>	<b>DANE TECHNICZNE NARZĘDZI</b> GWOZDIARKA RĘCZNA (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)	30
<b>DK</b>	<b>TEKNISKE DATA</b> SØMPISTOL TIL HÅNDFLADEN (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)	14	<b>CZ</b>	<b>TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE</b> DLANOVÁ HŘEBÍKOVÁČKA (PŘEKLAD ORIGINÁLU)	32
<b>FI</b>	<b>TEKNISET TIEDOT</b> KÄMMENNAUVAIN (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)	16	<b>SK</b>	<b>TECHNICKÉ PARAMETRE</b> RÚČNA KLINCOVÁČKA (PŘEKLAD ORIGINÁLU)	34
<b>GR</b>	<b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> ΚΑΡΦΟΤΙΚΟ ΠΑΛΑΜΗΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)	18	<b>HU</b>	<b>A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI</b> MINI SZŐGBELŐVŐ (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)	36
<b>IT</b>	<b>DATI TECNICI</b> CHIODATRICE COMPATTA (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)	20	<b>RO</b>	<b>FISA TEHNICĂ A SCULEI</b> PISTOL DE CUIE PALM (TRADUCEREA VERSIUNII ORIGINALE)	38
<b>NO</b>	<b>TEKNISKE DATA</b> HÅNDFLÅTE-STIFTEPISTOL (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)	22			

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă

[www.bostitch.eu](http://www.bostitch.eu)



		PN50-E Type 01	PN100K Type 01
	A	80 mm	105 mm
	B	107 mm	123 mm
	C	63 mm	89 mm
	D	0.56 kg	1.31 kg
	E	111 dB	99 dB
	F	118 dB	99 dB
	G	105 dB	86 dB
	H	19.2 / 7.6 m/s <sup>2</sup>	11.4 / 5.7 m/s <sup>2</sup>
	I	8.6 Bar	8.6 Bar
	J	5.5 Bar	5.5 Bar
	K	56 Ltr	84 Ltr
	M	BC602	BC602
	N	BC603	BC603
	O	0-lube	0-lube
	P	N/A	N/A
	Q	N/A	N/A
	R	≤8 mm	≤12.5 mm
	S	1	1
	T	N/A	N/A
	U	N/A	N/A

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

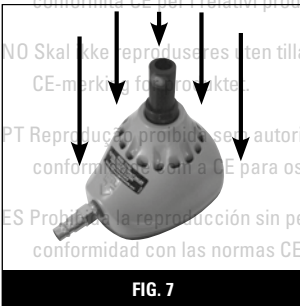
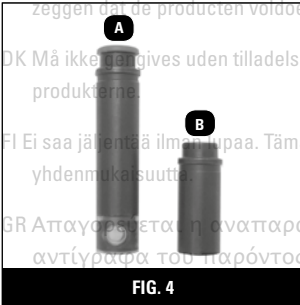
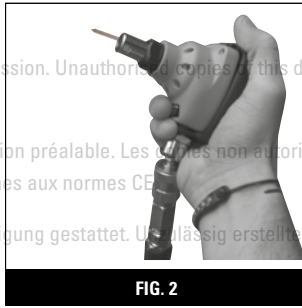
CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolení. Neautorizované kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Dokumenty, ktoré nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.





NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produktet.

FI Ei saa jätentää ilmankäyttöä. Tämän asiakirjan ilmeväyttöön tehdyt kopiot eivät muodosta CE-merkittävää yhdenmukaistusta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγχειρίδιου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE με τα προϊόντα.

IT vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

FR Prohibée la reproduction sans autorisation. Les copies non autorisées de ce document ne supposent pas la conformité CE pour les produits.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



	<b>GB</b>	<b>FR</b>	<b>DE</b>	<b>NL</b>
<b>A</b>	Length	Longueur	Länge	Lengte
<b>B</b>	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
<b>C</b>	Width	Largeur	Breite	Breedte
<b>D</b>	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
<b>E</b>	Noise LPA, 1s, d	Niveau de bruit LPA, 1s, d	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	Geluid LPA, 1s, d
<b>F</b>	Noise LWA, 1s, d	Niveau de bruit Lwa, 1s, d	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	Geluid LWA, 1s, d
<b>G</b>	Noise LPA, 1s, 1m	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Geluid LPA, 1s, 1m
<b>H</b>	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
<b>I</b>	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
<b>J</b>	P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
<b>K</b>	Air consumption per shot @ 5,6 Bar	Consommation au coup à 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5,6 Bar
<b>L</b>	Activation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Beveiliging
<b>M</b>	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
<b>N</b>	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
<b>O</b>	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
<b>P</b>	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
<b>Q</b>	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
<b>R</b>	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
<b>S</b>	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit
<b>T</b>	New Driver Length	Longueur du nouvel enfonceur	Neu Treiberlänge	Nieuwe slagpen lengte
<b>U</b>	Max. Depth Inside Piston	Profondeur. max antérieure du piston	Max. Kolbtiefe	Max. diepte binnenkant piston

	<b>DK</b>	<b>FI</b>	<b>GR</b>	<b>IT</b>
<b>A</b>	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
<b>B</b>	Højde	Korkeus	Ύψος	Altezza
<b>C</b>	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
<b>D</b>	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
<b>E</b>	Støj LPA, 1s, d	Melu LPA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, d	Rumorosità LPA, 1s, d
<b>F</b>	Støj LWA, 1s, d	Melu LWA, 1s, d	Στάθμη θορύβου Lwa, 1s, d	Rumorosità LWA, 1s, d
<b>G</b>	Støj LPA, 1s, 1m	Melu LPA, 1s, 1m	Στάθμη θορύβου Lpa, 1s, 1m	Rumorosità LPA, 1s, 1m
<b>H</b>	Vibration / uvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
<b>I</b>	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
<b>J</b>	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
<b>K</b>	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5,6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fessaggio @ 5,6 Bar
<b>L</b>	Aktiveringstype	Aktiivoimistyyppi	Απλό ή αυτόματο	Tipo di attuazione
<b>M</b>	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
<b>N</b>	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
<b>O</b>	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τασιμούχας	Lubrificante per O-rings
<b>P</b>	Klammenavn	Naulain tyyppi	Όνομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
<b>Q</b>	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
<b>R</b>	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
<b>S</b>	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino
<b>T</b>	Nyt drevs længde	Iskurin pituus	Μήκος νέου οδηγού	Lunghezza nuovo martelletto
<b>U</b>	Max. dybde inde i stempel	Max syvys iskurin sisällä	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο	Profondità max. dentro il pistone

	<b>NO</b>	<b>PT</b>	<b>ES</b>	<b>SE</b>
<b>A</b>	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
<b>B</b>	Høyde	Altura	Alto	Höjd
<b>C</b>	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
<b>D</b>	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
<b>E</b>	Lydnivå LPA, 1s, d	Ruído LPA, 1s, d	Ruido LPA, 1s, d	Ljudnivå LPA, 1s, d
<b>F</b>	Lydnivå LWA, 1s, d	Ruído LWA, 1s, d	Ruido LWA, 1s, d	Ljudnivå LWA, 1s, d
<b>G</b>	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Ruído LPA, 1s, 1m	Ruido LPA, 1s, 1m	Ljudnivå LPA, 1s, 1m
<b>H</b>	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
<b>I</b>	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
<b>J</b>	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
<b>K</b>	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Lufförbrukning per avfyring@ 5.6 Bar
<b>L</b>	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Avfyringstyp
<b>M</b>	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmjörning
<b>N</b>	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmjörning
<b>O</b>	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmjörning
<b>P</b>	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
<b>Q</b>	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimensioner
<b>R</b>	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
<b>S</b>	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapasitet
<b>T</b>	Lengde på nytt hammerblad	Comprimento da lamina nova	Longitud nuevo clavador	Ny drivarlängd
<b>U</b>	Maks. dybde i stempel	Prof. máx. interna do pistão	Profun: max. Dentro piston	Max djup i kolv

	<b>PL</b>	<b>CZ</b>	<b>SK</b>	<b>HU</b>	<b>RO</b>
<b>A</b>	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
<b>B</b>	Wysokość	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
<b>C</b>	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
<b>D</b>	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
<b>E</b>	Halas	Hladina hluku LPA, 1s, d	Hlučnost LPA, 1s, d	Zaj LPA, 1s, d	Lpa zgomot, 1s, d
<b>F</b>	Halas	Hladina hluku LWA, 1s, d	Hlučnost LWA, 1s, d	Zaj LWA, 1s, d	Lwa zgomot, 1s, d
<b>G</b>	Halas	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Hlučnost LPA, 1s, 1m	Zaj LPA, 1s, 1m	Lpa zgomot, 1s, 1m
<b>H</b>	Drganja / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
<b>I</b>	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
<b>J</b>	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
<b>K</b>	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávkú při 5,6 barech	Spotřeba vzduchu na úkon 1. @ 5,6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
<b>L</b>	Sposób inicjowania strzału	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
<b>M</b>	Olaj letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
<b>N</b>	Olaj zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
<b>O</b>	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant ring
<b>P</b>	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošivačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
<b>Q</b>	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méretek	Dimensiuni
<b>R</b>	Szerokość łącznika	Hlávica/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coroană
<b>S</b>	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie
<b>T</b>	Długość nowego bijaka	Délka nového unášeče	Dĺžka nového vodidla	Új tokmány hossza	Lungime cap de antrenare nou
<b>U</b>	Max.głębokość wewnątrz tłoka	Max. vnitřní hloubka pistu	Max. hĺbka vo vnútri piesta	Max. mélység a dugattyúban	Adâncime maximă în interiorul pistonului

# ⚠ Warning!

- **IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.**
- **READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE TOOL.**
- **SAVE FOR FUTURE REFERENCE.**
- **FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**



- **Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.**



- **Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.**



- **Do not carry the tool by the hose.**



- **Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.**



- **Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.**



- **Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection. Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.**



- **Always wear suitable CE marked eye protection when operating or performing maintenance on this tool.**



- **Operate at no more than the tool's maximum pressure stated in column "1" of the technical data table.**



- **Do not over-oil and do not use heavy grade oil as stalling and low performance may result.**

⚠ **This tool is intended to be used for fastening wood to wood in pallet/crate and construction applications. DO NOT USE for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.**

## TOOL LOADING & OPERATION (FIGS 1,2)

1. Holding the nail as shown, carefully insert the nail into the nose, taking care not exert any pressure as this may cause accidental tool activation. (Fig 1)
2. With the nail in place, hold the tool as shown. (Fig 2)
3. Position nail in line with desired fastening direction. Gently push nailer against nail head to activate. The nailer will automatically stop when the nail is driven completely.
4. Drive fasteners into work surface only; never into materials too hard to penetrate.

**WARNING:** These tools are activated when the nose is depressed. Never exert pressure against the nail except against the workpiece or serious injury could result. Take special care when loading the tool- ensure the fastener is only lightly positioned into the tool nose to prevent accidental activation.

## TOOL ADJUSTMENT (PN100K ONLY)

**This model (PN100K) is supplied with a selection of nose fittings to suit different nail types. To fit a new nose:**

1. Undo the collar as shown (Fig 3)
2. Insert the correct nose piece. The tool is fitted with the nose piece suitable for most applications. To drive fasteners with narrow diameters (such as brads), use the longer nosepiece (Fig 4 A) and for those with a wide head diameter use the shorter nosepiece (Fig 4 B).

## TOOL COVER FITTING (PN100K ONLY)

**This model (PN100K) is supplied with a sleeve for more convenient operation. To fit the sleeve:**

1. Position the tool within the sleeve ensuring the air inlet is exposed and with the nose positioned through the metal locating ring. (Fig 5)
2. Once positioned, feed the two side straps through the ring and secure (Fig 6). Complete the fitting by securing the rest of the studs in turn.

## TROUBLESHOOTING

If the tool is dropped after the air supply is shut off, the internal cycling mechanism may assume mid-cycle position.

When resupplied with air, the tool will remain inoperative and leak air. To reset the internal valve, lightly tap the tool cap to jar the valve into proper position. (Fig 7)

For general information on troubleshooting for this tool, please refer to the relevant section in the Safety and Operating Instructions Manual supplied with this tool.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# **Avertissement !**

• **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES INCLUSES.**

• **LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**  
• **CONSERVER EN VUE DE S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.**

• **TOUT MANQUEMENT AUX MESURES DE PRÉCAUTION SUIVANTES POURRAIT OCCASIONNER DES BLESSURES.**



• **Ne pas utiliser de fixations et tuyaux d'air endommagés, effilochés ou détériorés.**



• **Les outils pneumatiques peuvent vibrer lors de leur utilisation. Les vibrations, mouvements répétitifs ou positions inconfortables peuvent présenter un danger pour les mains et les bras. Cesser d'utiliser la machine en cas de sensation d'inconfort, de picotement ou de douleur. Consulter un médecin avant de réutiliser l'outil.**



• **Ne pas transporter l'outil en le tenant par le tuyau.**



• **Garder une position équilibrée et stable. Ne pas se pencher trop en avant lors de l'utilisation de l'outil.**



• **Toujours fermer l'alimentation en air et débrancher le tuyau d'arrivée d'air avant d'installer, d'enlever ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute opération d'entretien sur cet outil.**



• **Porter un équipement de protection individuelle tel que des lunettes, des gants, des chaussures de sécurité ainsi qu'une protection auditive. Rester vigilant et attentif et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation de la machine.**



• **Toujours porter un système de protection des yeux conforme aux normes CE lors de l'utilisation ou de l'entretien de cet outil.**



• **Ne pas utiliser une pression pneumatique supérieure à la pression maximale autorisée telle qu'indiquée dans la colonne "I" du Tableau des données techniques.**



• **Ne pas lubrifier excessivement et ne pas utiliser d'huile épaisse, pour éviter que l'outil se bloque ou que sa performance soit réduite.**

**⚠ Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses et de construction. NE PAS L'UTILISER pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.**

## **CHARGEMENT & UTILISATION DE L'OUTIL (FIGS 1, 2)**

1. En tenant le clou comme indiqué, insérer doucement le clou dans le nez de l'appareil, en prenant soin de ne pas exercer de pression sur le nez car cela pourrait causer un déclenchement accidentel de l'outil. (Fig 1)
2. Une fois le clou en place, tenir l'outil comme indiqué. (Fig 2)
3. Positionner le clou dans la direction souhaitée de clouage. Pousser doucement le cloueur contre la tête du clou pour l'activer. Le cloueur s'arrêtera automatiquement lorsque le clou sera complètement enfoncé.
4. N'enfoncer des clous que dans la surface de travail, jamais dans des matériaux trop durs pour que le clou s'y enfonce.

**ATTENTION:** Ces outils sont activés automatiquement lorsque leur nez est appuyé sur la surface de travail. Ne jamais appliquer de pression sur le clou, N'appuyer que sur la surface de travail. Des blessures sérieuses pourraient résulter d'une mauvaise utilisation de cet outil. Prenez particulièrement vos précautions lorsque vous chargez l'outil. Assurez-vous que l'attache soit seulement légèrement rentrée dans le nez de l'appareil afin d'éviter un déclenchement accidentel.

## **AJUSTEMENT DE L'OUTIL (UNIQUEMENT POUR LE PN100K)**

**Le modèle (PN100K) est fourni avec une série d'embouts de nez pour permettre l'utilisation de différents types de clous. Pour installer un nouvel embout de nez :**

1. Défaire la bague comme indiqué (Fig 3)
2. Insérer l'embout de nez souhaité L'outil est muni de l'embout de nez convenant à la plupart des applications. Pour enfoncer les attaches de petit diamètre (telles que les pointes brad), utiliser un embout de nez plus long (Fig 4) et pour les attaches à tête plus large, utiliser un embout plus court (Fig 4 B).



## INSTALLATION DE L'ÉTUI DE L'OUTIL (UNIQUEMENT POUR LE PN100K)

**Ce modèle (PN100K) est fourni avec un étui qui en facilite l'utilisation. Pour installer cet étui :**

1. Positionner l'outil dans l'étui en s'assurant que l'entrée d'air soit libre et en positionnant le nez dans l'anneau en métal. (Fig 5)
2. Une fois l'appareil positionné dans l'étui, enfiler les deux languettes munies d'un bouton pression et fermer ces derniers (Fig 6). Terminer l'opération en fermant les autres boutons pression de l'étui.

## RECHERCHE DE PANNE

Si l'outil tombe après que l'arrivée d'air soit coupée, le mécanisme de cycle interne pourrait se mettre en position mi-cycle. Lorsque l'arrivée d'air sera de nouveau ouverte, l'outil restera inactif et l'air fuira. Pour réarmer la valve intérieure, taper doucement sur l'outil afin de secouer la valve pour qu'elle se remette en position correcte. (Fig 7)

Pour des informations générales sur les recherches de pannes concernant cet outil, veuillez vous reporter à la section les concernant dans le Manuel de Consignes de Sécurité et d'Utilisation fourni avec cet outil.

**Ne pas utiliser d'oxygène et de gaz inflammables comme source d'énergie pour les outils pneumatiques.**

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠️ Warnung!

• ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN.

• LESEN SIE VOR BEDIENUNG DES WERKZEUGS DIESES HANDBUCH.

• ZU SPÄTEREN REFERENZZWECKEN AUFBEHALTEN.

• NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN WARNUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.



• Verwenden Sie keine beschädigten, verschlissenen oder minderwertigen Luftschläuche und Armaturen.

• Luftdruckbetriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vibrationen, repetitive Bewegungen oder unbequeme Haltung können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Stellen Sie im Fall von Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Bedienung von Maschinen ein. Holen Sie medizinischen Rat ein, bevor Sie mit der Bedienung fortfahren.



• Tragen Sie das Werkzeug nicht am Schlauch.



• Halten Sie Ihren Körper im Gleichgewicht und gespannt. Lehnen Sie sich bei der Bedienung des Werkzeugs nicht zu weit vor.



• Schalten Sie vor der Installation, Entfernung oder Einstellung von jeglichen Zubehörteilen am Werkzeug immer die Luftzufuhr aus, oder vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Werkzeug.



• Verwenden Sie Schutzausrüstung, wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Schallschutz.



• Bleiben Sie wachsam, verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand und gehen Sie achtsam mit der Maschine um.



• Verwenden Sie bei der Bedienung oder der Durchführung von Wartungsarbeiten an diesem Werkzeug jederzeit geeigneten CE-zertifizierten Augenschutz.



• Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit mehr als dem in der technischen Datentabelle in Spalte „I“ angegebenen maximalen Druck.



• Verwenden Sie nicht zu viel Öl und kein Schweröl, da dies Stillstand und geringe Leistung zur Folge haben kann.

⚠️ Dieses Werkzeug wurde zur Befestigung von Holz auf Holz für Arbeiten an Paletten/Kisten und beim Bauhandwerk entwickelt. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen, was wiederum das Werkzeug selbst beschädigen könnte. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.

## NACHLADEN DES WERKZEUGS & BEDIENUNG (ABB. 1, 2)

1. Halten Sie den Nagel wie gezeigt fest und führen Sie ihn vorsichtig in die Nase ein. Dabei sollte kein zu starker Druck aufgewendet werden, um ein versehentliches Auslösen des Werkzeugs zu vermeiden (Abb. 1).
2. Halten Sie Werkzeug mit eingesetztem Nagel wie gezeigt fest (Abb. 2).
3. Halten Sie den Nagel in die gewünschte Befestigungsrichtung. Drücken Sie den Nagler zum Auslösen gegen den Nagelkopf. Der Nagler beendet den Vorgang automatisch, sobald der Nagel vollständig eingetrieben wurde.
4. Befestigungselemente sollten ausschließlich in Arbeitsflächen getrieben werden, niemals in harte Materialien, die dem Befestigungselement einen zu hohen Widerstand leisten.

**ACHTUNG:** Diese Werkzeuge werden durch Druck auf die Nase ausgelöst. Außer mit dem Werkstück darf kein Druck auf die Nase ausgeübt werden, ansonsten besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Achten Sie insbesondere beim Nachladen des Werkzeugs darauf, das Befestigungselement nur leicht in die Werkzeugnase zu drücken, um ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.

## JUSTIERUNG DES WERKZEUGS (NUR PN100K)

Im Lieferumfang dieses Modells (PN100K) sind mehrere Nasenaufsätze für verschiedene Nagelarten enthalten.

Einsatz einer neuen Nase:

1. Lösen Sie die Muffe wie gezeigt (Abb. 3).
2. Setzen Sie das gewünschte Nasenstück auf. Das Werkzeug ist mit einem Nasenstück ausgestattet, das sich für die meisten Arbeiten eignet. Zum Eintreiben von Befestigungselementen mit kleinerem Durchmesser (z. B. Stifte) sollte das längere Nasenstück (Abb. 4 A) verwendet werden, für größere Kopfdurchmesser das kürzere Nasenstück (Abb. 4 B).

## ANBRINGEN DES WERKZEUGSCHUTZES

(NUR PN100K)

Im Lieferumfang dieses Modells (PN100K) ist eine Schutzhülle zur leichteren Handhabung des Gerätes enthalten.

Anbringen der Schutzhülle:

1. Setzen Sie das Werkzeug in die Schutzhülle, so dass der Luftenlass freiliegt und die Nase durch den Metallring geführt wird (Abb. 5).

2. Führen Sie nun die beiden seitlichen Riemen durch den Ring und befestigen Sie diese (Abb. 6). Schließen Sie nun nacheinander alle übrigen Druckknöpfe.

## STÖRUNGSBEHEBUNG

Falls die Luftzufuhr während eines Schusses des mit dem Werkzeug unterbrochen wird, bleibt der interne Schussmechanismus möglicherweise in einem Arbeitsgang stehen. Bei Wiederherstellung der Luftzufuhr bleibt das Werkzeug in Ruhestellung und Druckluft tritt aus. Um den interne Ventil in die Grundstellung zu bringen, klopfen Sie mit der Werkzeugkappe leicht auf einen Untergrund, so dass das Ventil in die Ausgangsstellung gebracht wird (Abb. 7).

Allgemeine Hinweise zur Störungsbehebung für dieses Werkzeug finden Sie im entsprechenden Abschnitt in den Sicherheits- und Bedienungsanweisungen, die diesem Werkzeug beiliegen.

Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Waarschuwing!

• **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVENS INFORMATIE BIJGESLOTEN.**

• **LEES DEZE HANDLEIDING VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT.**

• **BEWAAR DE HANDLEIDING TER REFERENTIE.**

• **WANNEER U DE VOLGENDE WAARSCHUWINGEN NIET IN ACHT NEEMT, KAN DIT LEIDEN TOT LETSEL.**



• **Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen en fittingen.**

• **Persluchtgereedschap kan trillen bij gebruik. Trillingen, herhaalde bewegingen en oncomfortabele houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen.**



• **Stop het gebruik van een machine als u ongemak, een tintelend gevoel of pijn opmerkt. Raadpleeg een arts voordat u het gebruik hervat.**



• **Draag het gereedschap nooit aan de slang.**



• **Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Overstrek niet bij het gebruik van dit gereedschap.**



• **Zet altijd de luchttoevoer uit en koppel de luchttoevoerslang los voordat u een accessoire op dit gereedschap monteert, verwijderd of afstelt of voor het uitvoeren van onderhoud aan dit gereedschap.**



• **Gebruik beschermmiddelen zoals bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en geluidsbescherming. Blijf waakzaam, gebruik uw gezond verstand en let op tijdens het gebruik van de machine.**



• **Draag altijd een geschikte oogbescherming met CE-markering bij het gebruiken of onderhouden van dit gereedschap.**



• **Gebruik het gereedschap niet bij een hogere druk dan de maximale druk aangegeven in kolom "I" van de technische gegevenstabel.**



• **Gebruik niet te veel olie en gebruik geen zware olie, want dit kan leiden tot afslaan en slechte prestaties.**

⚠ Dit gereedschap is bedoeld om hout op hout vast te maken bij pallets/krachten en constructietoepassingen. **GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET om harder materiaal vast te maken.** Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken. Als u er niet zeker van bent of dit gereedschap geschikt is voor bepaalde toepassingen, dient u contact op te nemen met uw lokale verkoopkantoor.

## LADEN & BEDIENEN VAN HET GEREEDSCHAP (FIG 1,2)

1. Houd de spijker vast zoals in de afbeelding staat, plaats de spijker voorzichtig in de neus, waarbij u geen enkele druk uitoefent aangezien dit het gereedschap kan activeren. (Fig 1)
2. Als de spijker op zijn plaats is, houdt u het gereedschap vast zoals in de afbeelding. (Fig 2)
3. Plaats de spijker in de juiste positie ten opzichte van de gewenste bevestigingsrichting. Duw zachtjes het nagelapparaat tegen de kop van de spijker voor activering. Het nagelapparaat stopt automatisch als de spijker er volledig in zit.
4. Sla bevestigingsmiddelen alleen in het werkoppervlak, nooit in materiaal dat te hard is voor penetratie.

**WAARSCHUWING:** Dit gereedschap wordt geactiveerd als de neus wordt ingedrukt. Oefen nooit druk uit op de spijker behalve tegen het werkstuk, anders kan dit leiden tot ernstige verwondingen. Wees extra voorzichtig als u het gereedschap laadt – zorg ervoor dat het bevestigingsmiddel zich slechts losjes bevindt in de neus van het gereedschap om onbedoelde activering te voorkomen.

## INSTELLING VAN HET GEREEDSCHAP (ALLEEN VOOR PN100K)

Dit model (PN100K) is toegerust met verschillende fittings voor de neus zodat het past op verschillende soorten spijkers.

1. Maak de kraag los zoals wordt afgebeeld (Fig 3)
2. Plaats het juiste neusstuk op het gereedschap. Het gereedschap is uitgerust met het neusstuk dat gericht is voor de meeste toepassingen. Om bevestigingsmiddelen met kleine diameter te schieten (zoals brad nagels) gebruikt u het langere neusstuk (Fig 4A) en voor bevestigingsmiddelen met een brede kopdiameter gebruikt u het kortere neusstuk (Fig 4 B).

## GEREEDSCHAPSHOES FITTING

### (ALLEEN VOOR PN100K)

Bij dit model (PN100K) zit een hoes voor een gemakkelijker bediening. Om de hoes eromheen te doen:

1. Plaats het gereedschap in de hoes waarbij u ervoor zorgt dat de luchtinlaat onbedekt blijft en de neus door de metalen borgring komt. (Fig 5)
2. Als het gereedschap is geplaatst, doet u de twee zijbadjes door de ring en maakt u ze vast (Fig 6). Maak de fitting af door de rest van de spijkers op hun beurt vast te maken.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet voldoen aan de CE-vereisten.

## PROBLEEMOPLOSSING

Als u het gereedschap laat vallen nadat de luchttoevoer is uitgeschakeld, kan het interne herhalingsmechanisme een middencycluspositie veronderstellen. Als er weer lucht wordt toegevoerd, zal het gereedschap niet in werking blijven en lucht lekken. Om het interne ventiel opnieuw in te stellen, tikt u zachtjes op de kap van het gereedschap om het ventiel in de juiste positie te schudden. (Fig 7)

Zie voor algemene informatie over probleemoplossing voor dit gereedschap het desbetreffende deel in de Veiligheids- en Bedieningsinstructies die bij dit gereedschap worden geleverd.

Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.

CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Advarsel!

## • VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION VEDLAGT.

- LÆS DENNE VEJLEDNING, FØR DU BETJENER VÆRKTØJET.
- OPBEVARES TIL FREMTIDIG HENVISNING.
- UNDLADELSE AF AT FØLGE NEDENSTÅENDE ADVARSLER KAN MÅSKE RESULTERE I PERSONSKADE.



- Undgå at bruge beskadigede, trævlede eller forringede luftslangere og beslag.



- Trykluftsværktøjer kan vibrere, når de er i brug. Vibration, gentagne bevægelser eller ubekvemme stillinger kan eventuelt være skadelige for dine hænder og arme. Hold op med at bruge en maskine, hvis du oplever ubehag, en snurren i fingrene eller smerter. Spørg din læge til råds, før du bruger maskinen igen.



- Undgå at bære værktøjet ved at holde det i slangen.



- Hold din kropstilling afbalanceret og stabil. Undgå at række for langt, når du betjener dette værktøj.



- Sluk altid for luftforsyningen, og kobl luftforsyningsslangen fra, før du installerer, justerer eller tager tilbehør på dette værktøj af, eller før du udfører vedligeholdelse på værktøjet.



- Brug beskyttende udstyr som f.eks. sikkerhedsbriller, handsker, sikkerhedssko såvel som akustisk værn. Vær vagtsom, brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du bruger maskinen.



- Du bør altid gå med passende CE-mærket øjenbeskyttelse, når du betjener eller foretager vedligeholdelse på dette værktøj.



- Du bør altid gå med passende CE-mærket øjenbeskyttelse, når du betjener eller foretager vedligeholdelse på dette værktøj.



- Må ikke betjenes ved et tryk, der ligger over værktøjets maksimaltryk, som angives i kolonne "I" på tabellen over Tekniske Data.



- Du må ikke påføre for megen olie på udstyret, og undgå at bruge tykflydende olie, da dette eventuelt kan resultere i motorstop og lav ydelse.

⚠ Dette værktøj er kun beregnet til fastgørelse af træ til træ for paller/kasser og konstruktionsanvendelse. MÅ IKKE BRUGES til fastgørelse af hårde materialer, der kan forårsage bøjning af klammerne og skade på værktøjet. Hvis du er usikker på om dette værktøj er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte dit lokale salgskontor.

## PAFYLDNING & BETJENING (FIGUR 1,2)

1. Hold sømmet som vist, og forsigtigt put sømmet ind i næsen, og vær forsigtig med ikke at anvende noget tryk, da dette kan forårsage utilsigtet aktivering af værktøjet. (Figur 1)
2. Med sømmet på plads, hold værktøjet som vist. (Figur 2)
3. Fastgør sømmet rettet ind med den ønskede fastgjorte retning. Skub forsigtigt sømpistolen imod sømhovedet for at aktivere. Sømpistolen vil automatisk stoppe når sømmet er komplet isat.
4. Slå kun søm i på arbejdsoverfladen, aldrig ind i materialer, der er for hårde at gennemtrænge.

**ADVARSEL:** Dette værktøj aktiveres når næsen bliver trykket ned. Aldrig anvend tryk imod sømmet undtaget imod arbejdsområdet eller alvorlige personskader kan opstå. Vær ekstra forsigtig ved påfyldning af værktøjet og sikre dig, at fastgørelsesanordningen kun er let anbragt ind i værktøjens næsen for at undgå utilsigtet aktivering.

## VÆRKTØJSINDSTILLING (KUN PN100K)

Denne model (PN100K) leveres med et udvalg af tilbehør til næsen for tilpasning til forskellige typer søm. For at tilpasse en ny næse:

1. Løsne spændet som vist (Figur 3)
2. Isæt det korrekte næsestykke. Værktøjet er udstyret med et næsestykke, der er egnet for de fleste applikationer. For at køre fastgørelsesanordninger med småe diametre (såsom dykkere), benyt et længere næsestykke (Figur 4 A) og til dem med en bred diameter på sømhovedet, benyt det korte næsestykke (Figur 4 B).

## BESKYTTELSESDÆKKE TIL VÆRKTØJ (KUN PN100K)

Denne model (PN100K) er udstyret med et omslag for mere behagelig betjening. For at påsætte omslaget:

1. Placér værktøjet i omslaget og vær sikker på, at luftindtaget er blottet og med næsen anbragt igennem metal ringen. (Figur 5)
2. Når værktøjet er bragt i position, fremfør de to stopper gennem ringen og fastgør (Figur 6). Afslut tilpasningen ved at fastgøre resten af dupperne efter tur.

## PROBLEMLØSNING

Hvis værktøjet tabes efter at lufforsyningen er slukket, kan den interne roteringsmekanisme påtage sig en midtcyklus indstilling. Når værktøjet genforsynes med luft, vil værktøjet forblive uarbejdsdygtigt og lække luft. For at nulstille den interne ventil, skal du banke let på værktøjsskabinettet for at ryste ventilen til den korrekte position. (Figur 7)

For general information angående problemløsninger for dette værktøj, henvises venligst til det relevante afsnit i Sikkerhed og Driftsvejledningshåndbogen, der leveres sammen med dette værktøj.

Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energi kilde til tryklufbetjent værktøj.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Varoitus!

- OHESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOA.
- LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN TYÖKALUN KÄYTTÖÄ.
- LAITA SE TALTEEN VASTAISEN VARALLE.
- JOS SEURAAVIA VAROITUKSIA EI NOUDATETA, SIITÄ VOI SEURATA LOUKKAANTUMINEN.



• Älä käytä työkalua viallisten, vahingoittuneiden tai kuluneiden paineilmaletkujen ja -liittimien kanssa.



• Paineilmatyökalut voivat täristä käytössä. Tärinä, toistuvat liikkeet tai epämukavat asennot saattavat olla käsillesi haitallisia. Lakkaa käyttämästä konetta, jos esiintyy epämukavuutta, pistelyn tunnetta tai kipua. Pyydä lääkäriltä neuvoa ennen käytön jatkamista.



• Älä kannata työkalua letkusta.



• Pidä kehon asento tasapainoisena ja tukevana. Älä kurottele tätä työkalua käyttäessäsi.



• Katkaise aina paineilman syöttö ja irrota ilmaletku ennen tämän työkalun lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun huoltoa.



• Käytä suojavarusteita, kuten suojalaseja, käsineitä, turvajalkineita ja kuulosuojaimia. Pysy valppaana, käytä tervettä järkeä ja keskity koneen käyttöön.



• Käytä aina CE-merkittyjä silmäsuojaimia, kun käytät tai huollat tätä työkalua.



• Älä ylitä käytössä työkalun teknisten tietojen taulukon I-sarakkeessa mainittua enimmäispainetta.



• Älä öljyä liikaa äläkä käytä paksua öljyä, sillä siitä voi johtua pysähtymistä ja heikkoa suorituskykyä.

⚠ Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puun kiinnittämiseksi puuhun lava-/laatikko ja rakennusovelluksissa. ÄLÄ KÄYTÄ kiinnittämään kovempia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa kiinnittimien taipumisen ja vaurioittaa työkalua. Ellet ole varma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaan.

## TYÖKALUN LATAUS JA KÄYTTÖ (KUVA 1 JA 2)

1. Pitele naulaa kuvan osoittamalla tavalla ja työnnä se varovasti nokkaan. Varo painamasta naulaa, tämä voi aiheuttaa työkalun tahattoman käynnistymisen. (Kuva 1)
2. Pitele työkalua kuvan mukaisesti naulan ollessa paikoillaan. (Kuva 2)
3. Aseta naula halutun kiinnityslinjan suuntaisesti. Työnnä naulainta varovasti naulaa vasten käynnistääksesi työkalun. Naulain pysähtyy automaattisesti, kun naula on lyöty täysin sisään.
4. Lyö kiinnikeitä vain työkalupaleen pintaan; älä koskaan lyö niitä liian koviin aineisiin.

**VAROITUS:** Työkalu käynnistyy, kun nokkaa painetaan. Älä koskaan paina naulaa, ellei se ole työkalupaletta vasten. Seurauksena voi olla vakava vamma. Ole erityisen varovainen ladatessasi työkaluun nautoja: varmista, että kiinnike on asetettu työkalun nokkaan vain kevyesti välttääksesi tahattoman käynnistymisen.

## TYÖKALUN SÄÄTÖ (VAIN PN100K)

Tämän mallin (PN100K) mukana seuraa valikoima nokkaosia, jotka sopivat käyttöön eri naulatyypin kanssa. Aseta uusi nokkaosa näin:

1. Löysää rengas kuvan mukaisesti (Kuva 3)
2. Aseta oikea nokkaosa työkaluun. Työkaluun on asennettu nokkaosa, joka sopii useimpiin käyttötarkoituksiin. Käytä läpimitaltaan kaapeiden kiinnikkeiden (kuten lankanaulojen) lyömiseen pidempää nokkaosaa (Kuva 4 A) ja läpimitaltaan leveiden kiinnikkeiden lyömiseen lyhyempää nokkaosaa (Kuva 4 B).

## TYÖKALUN SUOJUKSEN ASETUS (VAIN PN100K)

Tämän mallin (PN100K) mukana seuraa suojus, joka tekee työkalun käytöstä miellyttävämpää. Aseta suojus näin:

1. Aseta työkalu suojuksen sisään. Varmista, että ilmansyöttöaukkoa ei ole peitetty ja että nokka on työnnetty metallirenkaan läpi. (Kuva 5)
2. Työnnä sivuhihnat renkaan läpi ja kiinnitä ne (Kuva 6). Viimeistelee suojuksen asetus kiinnittämällä nepparit.



## ONGELMANRATKAISU

Jos työkalu putoaa ilmansyötön katkaisun jälkeen, työkalun sisäinen kiertomekanismi saattaa jäädä kierron keskiasentoon. Kun ilmansyöttö kytketään jälleen päälle, työkalu ei käynnisty ja vuotaa ilmaa. Palauta sisäinen venttiili paikoilleen napauttamalla työkalun kantta kevyesti. (Kuva.7)

Katso lisätietoja tämän työkalun ongelmanratkaisusta työkalun mukana tulleen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan soveltuvasta osiosta.

Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Προειδοποίηση!

- ΕΣΩΚΛΕΙΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
- ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
- Η ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.



• Μη χρησιμοποιείτε εύκαμπτους σωλήνες αέρα και συνδέσμους που έχουν υποστεί βλάβη, τριβή ή φθορά.



• Όλα τα πνευματικά ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να παράγουν δονήσεις κατά τη χρήση. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις και οι άβολες θέσεις δύναται να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και τους βραχίονές σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε μηχανήματος αν αισθανθείτε δυσφορία, αίσθημα μυρμηγκιάσματος ή πόνο. Ζητήστε ιατρική συμβουλή πριν συνεχίσετε τη χρήση.



• Μη μεταφέρετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.



• Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο.



• Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιαδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό.



• Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Να είστε σε εγρήγορση, να σκέφτεστε λογικά και να επικεντρώτε προσοχή κατά τη χρήση του μηχανήματος.



• Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά ματιών με σήμανση CE κατά τη λειτουργία ή συντήρηση αυτού του εργαλείου.



• Μη λειτουργείτε σε πίεση υψηλότερη από την μέγιστη πίεση του εργαλείου που αναγράφεται στη στήλη «I» του πίνακα τεχνικών δεδομένων.



• Μη ληπαίνετε υπερβολικά και μην χρησιμοποιείτε λάδι πολύ ψηλού βαθμού, καθώς μπορεί να προκληθεί διακοπή της λειτουργίας και μείωση της απόδοσης.

⚠ Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το στερέωμα ξύλου σε άλλες ξύλινες επιφάνειες σε δολές/ κιβώτια και κατασκευαστικές εφαρμογές, ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ για το στερέωμα διο σκληρών υλικών που θα μεθορούσαν να λυγίσουν τους συνδέτες και να βροκαλέσουν βλάβες στο εργαλείο. Σε βερίδωτση του δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, βαρακαλούμε όπως εβικουνηνήστε με το τοβικό γραφεείο βωλήσεων.

## ΦΟΡΤΩΣΗ & ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (ΕΙΚ. 1, 2)

1. Κρατώντας το καρφιό όπως παρουσιάζεται στην εικόνα, τοποθετήστε προσεκτικά το καρφιό στη μύτη, προσέχοντας να μην ασκήσετε πίεση δεδομένου ότι αυτό μπορεί να προκαλέσει την τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. (Εικ. 1)
2. Με το καρφιό τοποθετημένο, κρατήστε το εργαλείο όπως φαίνεται στην εικόνα. (Εικ. 2)
3. Τοποθετήστε το καρφιό σύμφωνα με την κατεύθυνση στερέωσης που θέλετε. Ωθήστε μαλακά το καρφωτικό αντικριστά στην κεφαλή του καρφιού για να ενεργοποιηθεί. Το καρφωτικό θα σταματήσει αυτόματα όταν προωθεί εντελώς το καρφιό.
4. Χρησιμοποιείτε τους συνδέτες μόνο στην επιφάνεια εργασίας και ποτέ σε υλικά που είναι πάρα πολύ σκληρά για να διαπεραστούν.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτά τα εργαλεία ενεργοποιούνται όταν πιέζεται η μύτη. Μην ασκείτε ποτέ πίεση αντικριστά στο καρφιό παρά μόνο αντικριστά στο τεμάχιο εργασίας ειδικά θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Επιδείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη φόρτωση του εργαλείου για να εξασφαλίσετε ότι ο συνδέτης τοποθετείται ελαφρώς μόνο μέσα στη μύτη του εργαλείου για να αποτραπεί η τυχαία ενεργοποίηση.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (PN100K MONO)

Αυτό το μοντέλο (PN100K) παρέχεται με μια επιλογή εξαρτημάτων μύτης προκειμένου να ταιριάζει με διαφορετικούς τύπους καρφιών. Για να τοποθετήσετε μια νέα μύτη:

1. Ξεσφίξτε το κολάρο όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 3)
2. Τοποθετήστε το σωστό τεμάχιο μύτης. Το εργαλείο διαθέτει τεμάχια μύτης κατάλληλα για τις περισσότερες εφαρμογές. Για να προωθήσετε συνδέτες με μικρές διαμέτρους (όπως τα ακέφαλα καρφιά), χρησιμοποιήστε το μακρύτερο τεμάχιο μύτης (Εικ. 4 A) και για αυτούς που έχουν μεγάλη διάμετρο κεφαλής χρησιμοποιήστε το κοντότερο τεμάχιο μύτης (Εικ. 4 B).

© POSTECH 2019  
**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ  
ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (PN100K ΜΟΝΟ)**

Αυτό το μοντέλο (PN100K) παρέχεται με ένα περίβλημα για ανετότερη λειτουργία. Για να τοποθετήσετε το περίβλημα:

1. Τοποθετήστε το εργαλείο μέσα στο περίβλημα εξασφαλίζοντας ότι το στόμιο εισαγωγής αέρα είναι εκτεθειμένο, και με τη μύτη τοποθετημένη μέσω του μεταλλικού δακτυλίου ασφαλείας. (Εικ. 5)
2. Μόλις τοποθετηθεί, περάστε τις δύο πλάινες λωρίδες μέσω του δακτυλίου και στερεώστε (Εικ. 6). Ολοκληρώστε την τοποθέτηση στερεώνοντας τις υπόλοιπες σούστες στη σειρά.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Εάν το εργαλείο πέσει αφού έχει διακοπεί η παροχή αέρα, ο εσωτερικός μηχανισμός ανακύκλωση μπορεί να τεθεί σε θέση μέσης κύκλου. Όταν επανατροφοδοτηθεί με αέρα, το εργαλείο θα παραμείνει ανενεργό και θα έχει διαρροή αέρα. Για να επαναφέρετε την εσωτερική βαλβίδα, χτυπήστε ελαφρά το πώμα του εργαλείου για να κουνηθεί η βαλβίδα και να επαναφερθεί στη σωστή θέση. (Εικ. 7)

Για γενικές πληροφορίες σχετικά με την αντιμετώπιση προβλημάτων που αφορούν αυτό το εργαλείο, παρακαλώ ανατρέξτε στη σχετική ενότητα του Εγχειρίδιου Οδηγιών Ασφάλειας και Λειτουργίας που παρέχεται με αυτό το εργαλείο.  
Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία, οξυγόνο και καύσιμα αέρια ως πηγή ενέργειας.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠️ Avvertenza!

- **CONTIENE INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA**
- **LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE.**
- **CONSERVARE COME RIFERIMENTO FUTURO.**
- **LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE POTREBBE DARE LUOGO A LESIONI.**



- **Non utilizzare tubi flessibili e raccordi danneggiati, sfilacciati o deteriorati.**



- **Gli utensili pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o posizioni scomode potrebbero essere dannose per mani e braccia. In caso di sensazione di disagio, formicolio o dolore, smettere di usare qualsiasi macchina. Prima di riprendere a utilizzarle, ricorrere alle cure mediche.**



- **Non trasportare l'utensile tenendolo dal tubo flessibile.**



- **Mantenere la posizione del corpo bilanciata e salda. Quando si utilizza questo utensile, non sporgersi.**



- **Disinserire sempre l'alimentazione pneumatica e scollegare il tubo flessibile dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare uno qualsiasi degli accessori su questo utensile o prima di realizzare qualsiasi intervento di manutenzione su di esso.**



- **Usare dispositivi di protezione quali occhiali, guanti, calzature di sicurezza, oltre che protezione acustica. Quando si usa la macchina, stare all'erta, servirsi del buon senso e prestare attenzione.**



- **Quando si utilizza o realizzano interventi di manutenzione su questo utensile, indossare sempre protezione per gli occhi a marchio CE.**



- **Utilizzare a una pressione non superiore a quella massima dell'utensile indicata nella colonna "1" della tabella dei dati tecnici.**



- **Non eccedere con la lubrificazione e non usare olio di grado pesante che potrebbe causare lo stallo e prestazioni scadenti.**

⚠️ **Quest' utensile è stato progettato per il fissaggio di legno con legno nel caso di casse, pallet e lavori di edilizia. NON UTILIZZARE per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento dei punti, danneggiando l'utensile. Se non siete sicuri che quest' utensile sia adatto a determinati lavori, contattate il vostro rivenditore locale.**

## CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE (FIG. 1.2)

1. Tenendo il chiodo come mostrato, inserirlo con attenzione nella punta avendo cura di non esercitare alcuna pressione in quanto si potrebbe causare l'attivazione accidentale dell'utensile (Fig. 1).
2. Con il chiodo in posizione, tenere l'utensile come mostrato (Fig. 2).
3. Posizionare il chiodo in linea con la direzione di fissaggio desiderata. Spingere delicatamente la chiodatrice contro la testa del chiodo per attivarla. La chiodatrice si arresta automaticamente quando il chiodo è completamente inserito.
4. Inserire gli elementi di fissaggio solo nella superficie di lavoro e mai in materiali troppo duri da penetrare.

**AVVERTENZA:** questi utensili si attivano quando viene premuta la punta. Non esercitare mai alcuna pressione sul chiodo se non quando è contro il pezzo da lavorare per evitare il rischio di ferimenti seri. Avere particolare cura quando si carica l'utensile — assicurarsi che l'elemento di fissaggio sia posizionato solo leggermente nella punta dell'utensile per evitare che questo si accenda in maniera accidentale.

## REGOLAZIONE DELL'UTENSILE (SOLO PN100K)

Questo modello (PN100K) ha in dotazione diversi montaggi per punte che consentono di lavorare con differenti tipi di chiodi. Per montare una nuova punta:

1. Svitare la flangia come mostrato (Fig. 3).
2. Inserire la punta giusta. L'utensile monta una punta adatta per la maggior parte delle applicazioni. Per inserire gli elementi di fissaggio con diametro più stretto (come per esempio i chiodi a spillo), usare la punta più lunga (Fig. 4 A) e per quelli con un diametro a testa più larga usare la punta più corta (Fig. 4 B).

## FISSAGGIO DEL RIVESTIMENTO DELL'UTENSILE (SOLO PN100K)

Questo modello (PN100K) ha in dotazione una fodera per una maggiore comodità d'uso. Per montare la fodera:

1. Posizionare l'utensile all'interno della fodera assicurandosi che l'alimentazione dell'aria sia in vista e con la punta posizionata attraverso l'anello metallico di centraggio (Fig. 5).
2. Una volta posizionato, inserire i due cinturini laterali attraverso l'anello e fissarli (Fig. 6). Completare l'operazione chiudendo uno alla volta i bottoni.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'utensile viene fatto cadere dopo che l'alimentazione dell'aria è stata chiusa, il meccanismo interno di attivazione del ciclo può assumere la posizione mezzo ciclo. Quando viene rifornito d'aria, l'utensile non entra in funzione e perde aria. Per rimettere a posto la valvola interna, picchiare delicatamente sul cappuccio dell'utensile per riportare la valvola nella posizione giusta (Fig. 7).

Per informazioni generali sulla risoluzione dei problemi per questo utensile, consultare la relativa sezione nel Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza fornito con questo utensile.

Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.

CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Advarsel!

- INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON
- LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU BRUKER VERKTØYET.
- LAGRE FOR FREMTIDIG REFERANSE.
- FARE FOR SKADE HVIS FØLGENDE ADVARSLER IKKE FØLGES.



- Bruk ikke skadede, frynsede eller slitte luftslanger og beslag.



- Luftdrevne verktøy kan vibrere under bruk. Vibrering, repeterende bevegelser eller ubehagelige posisjoner kan være skadelig for hendene eller armene dine. Ikke bruk maskiner dersom ubehag, prikking eller smerte oppstår. Oppsøk lege før du fortsetter bruk.



- Ikke bær verktøyet etter slangen.



- Hold kroppsstillingen balansert og stødig. Ikke overvurder deg selv når du bruker dette verktøyet.



- Skru alltid av lufttrykket og koble fra lufttilførselsslagen før installasjon, fjerning eller justering av tilbehør på verktøyet, eller før vedlikehold.



- Bruk beskyttelsesutstyr som briller, hansker, vernesko og hørselsvern. Vær årvakent, bruk sunn fornuft og vær oppmerksom under bruk av maskinen.



- Bruk alltid egnet CE-merket øyebeskyttelse når du bruker eller utfører vedlikehold på dette verktøyet.



- Bruk ikke mer enn verktøyets maksimale trykk som angitt i kolonne "I" i tabellen med tekniske data.



- Bruk ikke for mye olje eller tungolje da dette kan føre til dårlig ytelse og maskinen kan kjøre seg fast.

⚠ Dette verktøyet er beregnet på å feste tre til tre i paller/kasser og bygningsarbeider. MÅ IKKE BRUKES til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av festemidler og skade på verktøyet. Hvis du er usikker på om dette verktøyet egner seg til bestemte formål, ber vi deg kontakte din lokale salgskontor.

## LADING OG BETJENING AV VERKTØY (FIG. 1, 2)

1. Hold spikeren som vist på bildet. Før spikeren forsiktig inn i nesen uten å bruke kraft idet ethvert trykk kan medføre utilsiktet aktivering av verktøyet. (fig. 1)
2. Når spikeren er på plass, hold verktøyet som vist. (fig. 2)
3. Posisjoner spikeren på linje med ønsket retning for festeverktøyet. Skyv spikerpistolen forsiktig mot spikerhodet for å aktivere. Spikerpistolen stopper automatisk når spikeren er ført helt inn.
4. Festeverktøy skal kun drives inntil arbeidsoverflaten; aldri inn i materialer som er for harde til å trenge gjennom.

**ADVARSEL:** Disse verktøyene aktiveres når nesen er nedtrykket. Legg aldri trykk på spikeren med unntak av trykk mot arbeidsstykket, for å unngå at alvorlige ulykker inntreffer. Vær spesielt forsiktig ved lading av verktøyet og sørg for at festeverktøyet kun er lett plassert i nesen på verktøyet for å unngå tilfeldig aktivering.

## JUSTERING AV VERKTØY (KUN PN100)

Denne modellen (PN100K) er utstyrt med et utvalg av nesetilpasninger som passer til forskjellige spikertyper. For å tilpasse en ny nese:

1. Løsne kragen som vist (fig. 3)
2. Sett inn det riktige nesestykket. Verktøyet er utstyrt med nesestykket som passer de fleste applikasjoner. For å drive festeverktøy med smale diameter (slik som nagler med fersenkett hode) benytt det lengre nesestykket (fig. 4A) og for de som har en bred hodediameter bruk det kortere nesestykket (fig. 4B).

## TILPASNING AV OVERTREKK FOR VERKTØY (KUN PN100K)

Denne modellen (PN100K) er utstyrt med et erme for enklere betjening. For å tilpasse ermet:

1. Plasser verktøyet i ermet ved å sørge for at luftinntaket er eksponert og med nesen gjennom festeringen. (fig. 5)
2. Når verktøyet er på plass, trekk de to sideremmene gjennom ringen og fest dem forsvarlig (fig. 6). Fullfør tilpasningen ved å feste resten av knappene i tur og orden.

Dersom verktøyet faller etter at lufttilførselen er skrudd av, kan den interne arbeidssyklusen innta en midtsyklisk posisjon. Når det på nytt får lufttilførsel vil verktøyet være ute av funksjon og vil lekke luft. For å nullstille den interne ventilen, slå lett på verktøyheten for å riste ventilen i riktig stilling. (fig.7)

For generell informasjon om feilsøking for dette verktøyet, vennligst referer til det relevante avsnittet i Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet.

**Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.**

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠️ Advertência!

## ● CONTÉM INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE.

### ● LEIA ESTE MANUAL ANTES DE TRABALHAR COM A FERRAMENTA.

### ● GUARDE PARA FUTURA CONSULTA.

### ● O INCUMPRIMENTO DESTES AVISOS PODE PROVOCAR LESÕES.



- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, desgastados ou deteriorados.



- As ferramentas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibrações, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as mãos e os braços. Deixe de utilizar a máquina se sentir desconforto, formigueliro ou dor. Consulte o médico antes de recomeçar a utilização.



- Não pegue na ferramenta pela mangueira.



- Mantenha uma postura corporal equilibrada e firme. Não se incline ao trabalhar com esta ferramenta.



- Desligue sempre a alimentação de ar e retire a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer trabalho de manutenção nesta ferramenta.



- Utilize equipamento de proteção como óculos, luvas, calçado de segurança e proteção acústica. Mantenha-se atento,



- utilize o bom senso e preste atenção sempre que utilizar a máquina.



- Utilize sempre proteção ocular adequada com marcação CE ao trabalhar nesta ferramenta ou executar qualquer operação de manutenção.



- Operar a ferramenta a uma pressão inferior ao valor máximo indicado na coluna "I" da tabela das Especificações Técnicas.



- Não coloque demasiado óleo e não utilize óleos pesados já que pode ocorrer encravamento e redução do desempenho.

⚠️ Esta ferramenta deverá ser utilizada para fixar produtos de Madeira em paletes/grades e aplicações de construção. **NÃO UTILIZAR** para fixar materiais mais rígidos, o que poderá deformar os fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza de que esta ferramenta é adequada para certas aplicações, por favor contacte o seu representante de vendas local.

## CARREGAMENTO E OPERAÇÃO DA FERRAMENTA (FIGS 1,2)

1. Segurando o prego conforme indicado, insira com cuidado o prego na guia frontal, sem exercer qualquer pressão, pois poderá causar a activação accidental da ferramenta. (Fig 1)
2. Com o prego inserido, segure na ferramenta conforme indicado. (Fig 2)
3. Posicione o prego em linha com a direcção desejada de fixação. Empurre a pistola de pregos suavemente contra a cabeça do prego para activar. A pistola de pregos pára automaticamente quando o prego estiver completamente cravado.
4. Crave os fixadores apenas na superfície de trabalho; nunca em materiais demasiado duros de penetrar.

**ADVERTÊNCIA:** Estas ferramentas são activadas quando a guia frontal é pressionada. Nunca exerça pressão contra o prego, excepto quando for contra a peça de trabalho ou poderão resultar lesões sérias. Tome especial cuidado ao carregar a ferramenta, assegure-se que o fixador está apenas levemente posicionado na guia frontal da ferramenta para prevenir a activação accidental.

## AJUSTE DA FERRAMENTA (APENAS PN100K)

Este modelo (PN100K) vem abastecido com uma selecção de guias de encaixe para se adaptar a diferentes tipos de pregos. Para colocar uma guia frontal nova:

1. Desaperte o colar conforme indicado (Fig 3)
2. Insira a guia frontal correcta. A ferramenta vem abastecida com uma guia frontal adaptável à maioria das aplicações. Para cravar fixadores com diâmetros reduzidos (tais como pregos sem cabeça), utilize a guia frontal mais comprida (Fig 4 A) e para os que tiverem um diâmetro de cabeça grande utilize a guia frontal mais curta (Fig 4 B).



## ACESSÓRIO PARA COBERTURA DA FERRAMENTA (APENAS PN100K)

Este modelo (PN100K) vem abastecido com uma luva para facilitar a operação. Para colocar a luva:

1. Posicione a ferramenta dentro da luva e assegure-se que a entrada de ar fica exposta e a guia frontal posicionada através do anel posicionador de metal. (Fig 5)
2. Uma vez colocada, passe as duas tiras laterais pelo anel e feche (Fig 6). Para completar a colocação da cobertura feche o resto dos botões, um de cada vez.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se a ferramenta for interrompida após o fecho do fornecimento de ar, o mecanismo de ciclo interno poderá assumir uma posição de ciclo médio. Ao ser novamente fornecida com ar, a ferramenta permanecerá inoperável e haverá fuga de ar. Para rearmar a válvula interna, dê golpes leves na capa da ferramenta para colocar a válvula na posição adequada. (Fig 7)

Para informação geral sobre resolução de problemas para esta ferramenta, é favor ver a secção relevante no Manual de Operação e Segurança fornecido com esta ferramenta.

Não utilizar oxigénio e gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ ¡Advertencia!

● **SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD.**

- **LEA EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.**
- **GUÁRDELO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.**
- **SI NO TIENE EN CUENTA LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍA CAUSAR LESIONES.**



● **No utilice accesorios ni mangueras de aire dañadas, deshilachadas o deterioradas.**



● **Las herramientas accionadas por aire pueden vibrar durante el uso. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posturas incómodas pueden ser dañinas para sus manos y brazos. Deje de utilizar las máquinas si le produce dolor, malestar o sensación de hormigueo. Solicite asistencia médica antes de reanudar el uso.**



● **No transporte la herramienta agarrándola por la manguera.**



● **Mantenga la postura de su cuerpo equilibrada y firme. No se extralimite cuando utilice esta herramienta.**



● **Apague siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio a esta herramienta o antes de realizar cualquier mantenimiento en la misma.**



● **Utilice equipo de protección tal como gafas, guantes, calzado de seguridad y protección acústica. Manténgase alerta, utilice sentido común y preste atención cuando utilice la máquina.**



● **Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.**



● **Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.**



● **Utilice siempre protección ocular apropiada, que lleve la marca CE, cuando maneje o realice labores de mantenimiento en esta herramienta.**



● **Utilice la a una presión máxima que no exceda la indicada en la columna "P" de la tabla de datos técnicos.**



● **No utilice aceite en exceso ni aceite pesado ya que puede producir estancamiento y bajo rendimiento.**

⚠ Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en la fijación de madera sobre madera en aplicaciones de palets/ cajas y en aplicaciones de la construcción. **NO UTILICE esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar la deformación de los clavos y daños en la herramienta. En el caso de duda sobre si la herramienta es adecuada para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su distribuidor local.**

## CARGA Y FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA (FIGURAS 1 Y 2)

1. Sujetando el clavo tal y como se muestra, introdúzcalo con cuidado en la nariz, ya que si ejerce demasiada presión puede causar la activación accidental de la herramienta (figura 1).
2. Con el clavo en su lugar, sujete la herramienta como se muestra (figura 2).
3. Coloque el clavo en línea según la dirección en la que quiere clavarlo. Presione con delicadeza la clavadora contra la cabeza del clavo para activarla. La clavadora se detendrá automáticamente cuando el clavo esté completamente clavado.
4. Clave únicamente en la superficie de trabajo, nunca en materiales demasiado duros para penetrarlos.

**ADVERTENCIA:** estas herramientas se activan cuando se aprieta la nariz. Nunca ejerza presión contra la nariz excepto contra el material de trabajo, o pueden producirse lesiones serias. Tenga cuidado en especial cuando cargue la herramienta, y asegúrese de que clavo se encuentra colocado ligeramente en la nariz para evitar la activación accidental.

## AJUSTE DE LA HERRAMIENTA (SÓLO MODELO PN100K)

Este modelo (PN100K) se suministra con una selección de acoples para la nariz que se ajustan a distintos tipos de clavos. Para poner una nariz nueva:

1. Desenrosque el cuello como se muestra en la figura 3.
2. Introduzca la nariz que corresponda. La herramienta viene con una nariz adecuada para la mayoría de las aplicaciones. Para clavar clavos de poco diámetro (como puntas) use el acople más largo (figura 4 A), y en el caso de aquellos con un diámetro más ancho en la cabeza use el acople más corto (figura 4 B).

## FUNDA DE LA HERRAMIENTA (SÓLO MODELO PN100K)

**Este modelo (PN100K) se suministra con una funda para hacer más cómodo su uso. Para acoplar la funda:**

1. Coloque la herramienta dentro de la funda asegurándose de que la entrada de aire quede expuesta, y pase la anilla metálica por encima de la nariz (figura 5).
2. Una vez colocada, enganche en las presillas las dos tiras laterales pasándolas por la anilla (figura 6). Finalice el acople asegurando el resto de presillas una a una.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se cae la herramienta después de desconectar el suministro de aire, el mecanismo de ciclos interno puede situarse en una posición intermedia. Cuando se vuelva a conectar el aire, la herramienta no funcionará y perderá aire. Para restaurar la válvula interna, golpee ligeramente la carcasa de la herramienta para situar la válvula a la posición adecuada (figura 7).

Para obtener información general sobre la resolución de problemas en esta herramienta, remítase a la sección pertinente del Manual de seguridad e instrucciones de uso que se suministra con la herramienta.

**No use oxígeno ni gases combustibles como fuente de energía en herramientas neumáticas.**

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Varning!

• **VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS.**

• **LÄS HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER VERKTYGET.**

• **SPARA FÖR FRAMTIDA BEHOV.**

• **OM DU INTE UPPMÄRKSAMMAR FÖLJANDE VARNINGAR KAN DU SKADAS.**



• **Använd inte skadade, slitna eller försämrade luftslangar och rörelslar.**



• **Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera när de används. Vibrationer, repetitiva rörelser eller obekväma positioner kan skada armar och händer. Sluta använda verktyget om du känner obehag, en stickande känsla eller smärta. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar användningen**



• **Bär aldrig verktyget i sladden.**



• **Låt kroppshållningen vara balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du arbetar med verktyget.**



• **Stäng alltid av tryckluften och koppla bort tryckluftsslagen innan du monterar, tar bort eller justerar något tillbehör på verktyget eller innan du utför underhåll på verktyget.**



• **Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, skyddshandskar, skyddsskor samt akustiskt skydd. Var vaksam, använd sunt förnuft och var uppmärksam när du använder maskinen.**



• **Bär alltid lämpliga CE-märkta skyddsglasögon när du använder verktyget och utför underhåll.**



• **Arbeta inte vid högre tryck än de tryck som specificeras i kolumn "I" i den tekniska databellen.**



• **Använd inte för mycket olja och inte heller tunga oljor eftersom det kan resultera i att motorn stannar eller att prestandan sjunker.**

⚠ **Detta verktyg är avsett för infästning av trä i trä vid tillverkning av lastpallar/lådor och på bygplatser. SKA INTE ANVÄNDAS för infästning av hårdare material som kan orsaka att spikarna kröker sig och skadar verktyget. Kontakta ditt lokala säljkontor om du är osäker på om detta verktyg är lämpligt för vissa tillämpningar eller inte.**

## LADDNING OCH ANVÄNDNING AV VERKTYGET (BILDERNA 1, 2)

1. Håll spiken så som visas. Sätt försiktigt in den i nosen utan att trycka, eftersom det kan orsaka avsiktlig aktivering av verktyget (bild 1).
2. Håll verktyget på det sätt som bilden anvisar och med spiken på plats (bild 2).
3. Placera spiken i linje med önskad spikriktning. Tryck spikpistolen försiktigt mot spikhuvudet för att avfyra. Spikpistolen stannar automatiskt när spiken slagits in helt.
4. Driv endast in fästningen i arbetsstyr, aldrig i material som är för hårda för att penetrera.

**WARNING!** Dessa verktyg aktiveras när nosen trycks ner. Tryck aldrig mot spiken förutom mot arbetsstycket. Annars kan allvarlig personskada uppstå. Var extra försiktig när verktyget laddas så att fästdonet bara lätt placeras i verktygets nos och inte orsakar oavsiktlig aktivering.

## VERKTYGSJUSTERING (ENDAST PN100K)

**Denna modell (PN100K) levereras med flera olika nosar för olika typer av spikar. Så här monteras en ny nos:**

1. Lossa kragen på det sätt som visas (bild 3)
2. Sätt i passande nos. Verktyget är utrustat med den nos som passar de flesta tillämpningar. För att driva itunna fästdon (t ex stiftspik) ska en längre nos (bild 4 A) användas. För spikar med bred skalle ska en kortare nos användas (bild 4 B).

## VERKTYGSFODRAL (ENDAST PN100K)

**Denna modell (PN100K) levereras med ett fodral för bekvämare användning. Så här monteras fodralet:**

1. Placera verktyget i fodralet så att luftintaget förblir öppet och med nosen placerad genom metallringen (bild 5).
2. är allt är på plats drar du de två flärparna genom ringen och fäster dem (bild 6). Slutför monteringen genom att fästa resten av knapparna i tur och ordning.

Om du tappar verktyget efter att tryckluften stängts av, kan den interna mekanismen hamna i ett mellanläge. När luften åter kopplas in fungerar verktyget inte och det läcker luft. Du återställer den inbyggda ventilen genom att försiktigt knacka på verktygshöljet, så att ventilen skakas på rätt plats igen (bild 7).

Allmän information om felsökning av detta verktyg finns i aktuellt avsnitt i säkerhets- och driftshandboken som medföljer detta verktyg.

Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# Ostrzeżenie!

- W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SA ZAWARTE WAŻNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.
- ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO UŻYCIA W PRZYSZŁOŚCI.
- NIESTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SKUTKOWAĆ POWSTANIEM URAZÓW.



- Nie używać uszkodzonych/postrzępionych węży ani armatury o niepewnym stanie technicznym.



- Narzędzia pneumatyczne mogą wibrować podczas pracy. Wibracje, wielokrotnie powtarzane ruchy i/lub niewygodna pozycja podczas pracy mogą mieć negatywny wpływ na ramiona i ręce operatora. W przypadku dyskomfortu, pieczenia lub bólu należy przerwać korzystanie ze zszywacza. Przed wznowieniem pracy zasięgnąć porady lekarza.



- Nie przenosić urządzenia, trzymając za wąż.



- Utrzymywać ciało w równowadze podczas używania zszywacza. Nie nadwężać się podczas pracy.



- Przed zabudową, zdjęciem lub regulacją części narzędzia oraz przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych ZAWSZE wyłączyć dopływ sprężonego powietrza i odłączyć wąż zasilający.



- Stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary, rękawice i obuwie ochronne oraz ochroniacze słuchu. Podczas używania zszywacza zachować ostrożność, zdrowy rozsądek i uwagę.




- Podczas używania lub konserwacji tego narzędzia zawsze nosić okulary ochronne certyfikowane znakiem CE.



- Nie używać narzędzia pod ciśnieniem wyższym niż maksymalne podane w kolumnie „I” w tabeli danych technicznych.



- Nie smarować narzędzia nadmierną ilością oleju i nie używać oleju ciężkiego, ponieważ dojdzie do spowolnienia pracy i zmniejszenia wydajności zszywacza.

 Narzędzie jest przeznaczone do łączenia drewna z drewnem w paletach/kratach oraz w innych zastosowaniach konstrukcyjnych. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z lokalnym biurem handlowym.

## INSTRUKCJA ŁADOWANIA I OBSŁUGI NARZĘDZIA (RYS. 1,2)

1. Trzymając gwóźdź w sposób pokazany na rysunku, ostrożnie włóż gwóźdź do nosa narzędzia, uważając przy tym, aby nie naciskać w żadnym miejscu na narzędzie, gdyż może to spowodować jego przypadkowe uruchomienie. (Rys. 1)
2. Po umieszczeniu gwóźdź, chwyc narzędzie w sposób pokazany na rysunku. (Rys. 2)
3. Ustaw gwóźdź na jednej linii z żądanym kierunkiem łączenia. Łagodnie popchnij gwóździarkę w stronę główki gwóźdź, aby uruchomić narzędzie. Gwóździarka zatrzyma się automatycznie po całkowitym wbiściu gwóźdź.
4. Pamiętaj, aby wbić łączniki wyłącznie w powierzchnię roboczą, a nigdy w materiały zbyt twarde do wbięcia gwóźdź.

**OSTRZEŻENIE:** Narzędzia te uruchamiają się po naciśnięciu nosa. Nigdy nie naciskaj na gwóźdź, chyba, że jest on skierowany w stronę materiału roboczego. W przeciwnym przypadku grozi to poważnym uszkodzeniem ciała. Należy zachować szczególną ostrożność przy ładowaniu narzędzia i upewnić się, że łącznik jest tylko delikatnie umiejscowiony w nosie narzędzia, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.

## REGULACJA NARZĘDZIA (DOTYCZY TYLKO MODELU PN100K)

Ten model (PN100K) jest wyposażony w różne końcówki nosa, aby umożliwić pracę z różnymi typami gwóźdź. Aby zainstalować nowy nos:

1. Zdejmij kołnierz narzędzia, jak pokazano na rysunku (Rys. 3)
2. Nałóż odpowiednią końcówkę nosa. Narzędzie jest wyposażone w końcówkę, która jest odpowiednia do większości zastosowań. Aby wbić łączniki o mniejszej średnicy (na przykład ćwieki), użyj dłuższego nosa (Rys. 4 A), a do łączników o szerszej średnicy główki, zastosuj krótszą końcówkę nosa (Rys. 4 B).

## **MONTAŻ RĘKAWA NARZĘDZIA (DOTYCZY TYLKO MODELU PN100K)**

**Ten model (PN100K) jest wyposażony w rękaw, który zapewnia większą wygodę pracy. Aby zamontować rękaw:**

1. Umieścić narzędzie wewnątrz rękawa, upewniając się że wlot powietrza jest odkryty, a przez nos przełożony jest metalowy pierścień. (Fig 5)
2. Po umieszczeniu narzędzia wewnątrz, przelóż dwa boczne paski rękawa przez pierścień i zabezpiecz je zapinając na zatrzask (Rys. 6). Dokończ nakładanie rękawa, zapinając kolejno zatrzaskami wszystkie pozostałe paski.

## **ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeśli narzędzie zostanie upuszczone po odłączeniu dopływu powietrza, wewnętrzny mechanizm cykliczny może ustawić narzędzie w pozycji pół-cyklad. Kiedy dopływ powietrza zostanie ponownie podłączony, narzędzie pozostanie nieaktywne i powietrze będzie się z niego ulatniać. Aby zresetować wewnętrzną zapadkę, delikatnie klepnij obudowę narzędzia w celu umiejscowienia zapadki we właściwej pozycji. (Rys. 7)

Aby uzyskać ogólne informacje na temat rozwiązywania problemów dotyczących tego narzędzia, zajrzyj do odpowiedniej sekcji w Instrukcji Obsługi i Bezpieczeństwa, dołączonej do narzędzia.

Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu i gazów palnych.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie může být kopiovany bez povolenia. Nieautoryzované kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Varování!

## • OBSAŽENÉ DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE.

• **PŘED POUŽITÍM NÁSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

• **USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

• **NEDODRŽENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH VAROVÁNÍ MŮŽE VĚST KE ZRANĚNÍ.**



• **Nepoužívejte poškozené, rozřepené nebo poškozené vzduchové hadice a armatury.**



• **Vzduchem poháněné nástroje mohou při používání vibrovat. Vibrace, opakované pohyby nebo nepřímé polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce a paže. Zastavte používání jakéhokoliv stroje, pokud pocítíte nepohodlí, brnění nebo bolest. Před opětovným použitím vyhledejte lékařskou pomoc.**



• **Nepřemísťujte nástroj taháním za hadici.**



• **Udržujte vyvážený a stabilní tělesný postoj. Při provozu tohoto nástroje se nenatahujte mimo přirozenou polohu.**



• **Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte přívodní hadici před instalací, vyjmutím nebo seřizováním jakéhokoliv příslušenství na tomto nástroji nebo před prováděním jakékoli údržby tohoto nástroje.**



• **Používejte ochranné prostředky, jako jsou brýle, rukavice, bezpečnostní obuv, stejně jako akustická ochrana. Buďte ostražití, používejte zdravý rozum a během používání stroje dávejte pozor.**



• **Při provozu nebo údržbě tohoto nástroje vždy noste vhodnou ochranu očí s certifikací CE.**



• **Při práci s nástrojem dodržujte maximální tlak uvedený ve sloupci „I“ v tabulce s technickými údaji.**



• **Nepoužívejte příliš mnoho oleje a nepoužívejte olej s nízkou viskozitou, protože to může vést k selhání nástroje nebo poklesu výkonu.**

⚠ **Tento nástroj je určen k připevňování dřevěného materiálu na dřevěný materiál pro palety/bedny a na stavebních. NEPOUŽÍVEJTE k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohli dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Jestliže máte pohyby o vhodnosti nástroje pro určité použití, obraťte se prosím na nejbližšího obchodního zástupce.**

## PLNĚNÍ NÁSTROJE APROVOZ (OBR. 1,2)

1. Držte hřeb tak, jak je zobrazeno, opatrně zasuňte hřeb do nosu a dávejte pozor na vyvinutí tlaku, protože by to mohlo způsobit nahodilou aktivaci nástroje (Obr. 1)
2. Se hřebem na svém místě držte nástroj tak, jak je zobrazeno na (Obr. 2)
3. Nastavte hřebík do polohy vhodné se směrem upínání. Pro aktivaci zlehka stlačte nástroj proti hlavě hřebu. Nástroj se automaticky zastaví, když je hřebík kompletně zaražen.
4. Upínací elementy zarážejte pouze do pracovních povrchů a nikdy do materiálů příliš tvrdých pro pronikání.

**VAROVÁNÍ:** Tyto nástroje se aktivují stlačením nosu nástroje. Nikdy nevyvozuje tlak oproti hřebu vyjma tlaku proti pracovnímu kusu, jinak by mohlo nastat vážné zranění. Zvláštní pozornost věnujte zasunování do nástroje kde zajistíte, aby nebyl hřeb zasunut pouze slabě – prevence proti nahodilé aktivaci.

## NASTAVENÍ NÁSTROJE (POUZE PN100K)

**Tento model (PN100K) je dodáván s výběrem připojení nosu vhodného pro různé typy hřebů. Pro připojení nového nosu:**

1. Uvolněte pouzdro, jak je zobrazeno na (Obr. 3)
2. Vložte správný kus nosu. Nástroj je vybaven dílem nosu vhodným pro většinu aplikací. Pro zarážení upínacích elementů s malými průměry (jako jsou pískovávčky), použijte delší dílec nosu (Obr. 4 A) a pro ty s širším průměrem hlavy používejte kratší dílec nosu (Obr. 4 B).

## PŘIPOJENÍ POUZRA NÁSTROJE (POUZE PN100K)

**Tento model (PN100K) je pro pohodlnější provoz dodáván s pouzdem. Pro připojení pouzdra:**

1. Ustavte nástroj v pouzdře a zajistíte, že je vstup vzduchu odkrýván a že je nos umístěn v kovovém zachycovacím kovovém kroužku (Obr. 5).
2. Jakmile je takto umístěn, přetáhněte dva boční pásky skrze kroužek a zajistíte je (Obr. 6). Dokončete práci střídavým zajištěním zbývajících cvoků.



## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud je nástroj zastavený po tom, co byl odpojen vzduch, interní cyklovací mechanismus může zaujmout střední cyklovou polohu. Když obnovíme dodávku vzduchu, nástroj zůstane neprovozní a vzduch uniká. Pro resetování vnitřního ventilu lehce poklepejte kryt nástroje pro uvedení ventilu do správné polohy. (Obr. 7)

Pro obecné informace ohledně odstraňování závad na tomto nástroji odkazujeme na sekci manuálu Bezpečnostních a provozních pokynů dodávaných s tímto nástrojem.

**Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky ovládané nástroje.**

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Výstraha!

• **PRÍLOŽENÉ SÚ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.**

- **PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA TOHTO NÁSTROJA SI PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUKU.**
- **ULOŽTE SI JU PRE PŘÍPAD BUDÚCEJ POTREBY.**
- **NEDODRŽANIE NASLEDUJÚCICH VÝSTRAH MÔŽE VIESŤ K ZRANENIU.**



• **Nepoužívajte poškodené, popraskané alebo inak opotrebované vzduchové hadice ani spojky.**



• **Nástroje poháňané vzduchom môžu počas používania vibrovať. Vibrácie, opakované pohyby alebo nepríjemné polohy môžu byť škodlivé pre ruky a horné končatiny (ramená). Ak pociťujete nepríjemné pocity, trpnutie alebo bolesť, prestaňte používať akékoľvek strojný zariadenie. Pred obnovením používania sa obráťte na lekára.**



• **Neprenášajte nástroj za hadicu.**



• **Poloha tela by mala byť vyvážená a pevná. Počas používania tohto nástroja sa nesnažte dosiahnuť príliš ďaleko.**



• **Pred inštaláciou, odpájaním alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva tohto nástroja alebo pred vykonávaním údržby tohto nástroja vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte hadicu prívodu vzduchu.**



• **Používajte osobné ochranné prostriedky, akými sú napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj ochranu sluchu.**



• **Počas používania strojného zariadenia buďte ostražití, používajte zdravý úsudok a sústreďte sa na prácu.**



• **Keď používate tento nástroj alebo vykonávate jeho údržbu, vždy používajte vhodnú ochranu zraku s certifikátom CE.**



• **Pri používaní nástroja neprekračujte maximálnu hodnotu tlaku nástroja uvádzanú v stĺpci „I“ tabuľky s technickými údajmi.**



• **Nepoužívajte nadmerné množstvo oleja a nepoužívajte ťažké oleje – v opačnom prípade hrozí riziko zastavenia/zaseknutia nástroja a nízkeho výkonu.**

⚠ **Tento nástroj je určený na spájanie dreva s drevom na paletových/obalových a konštrukčných zariadeniach. NEPOUŽÍVAJTE ho na pripevňovanie materiálov, ktoré by mohli ohnúť klince a poškodiť nástroj. Ak si nie ste istí vhodnosťou použitia nástroja na niektoré zariadenia, obráťte sa na miestnu predajňu.**

## PLNENIE A OVLÁDANIE NÁRADIA (OBR 1, 2)

1. Uchopte kliniec tak, ako je znázornené ako na obrázku, a opatrne ho vsuňte do špičky náradia, pričom dbajte na to, aby ste naň netlačili, nakoľko by ste tým náradie mohli náhodne zapnúť. (Obr. 1)
2. Po zasunutí klinca na miesto nástrodie uchopte tak, ako je uvedené na obrázku. (Obr. 2)
3. Položte kliniec zarovno s požadovaným smerom klincovania. Opatrne pritlačte klincovač k hlavičke, čím ho aktivujete. Po úplnom zaklincovaní klinca sa klincovač automaticky vypne.
4. Spojovací materiál zarážajte iba do pracovných povrchov, nikdy nie do materiálov, ktoré sa ťažko prerážajú.

**UPOZORNENIE:** Náradie sa aktivuje po stlačení špičky. Na kliniec nikdy netlačte, jedine na pracovnú plochu, inak môže dôjsť k vážnym zraneniam. Pri plnení náradia buďte obzvlášť opatrní, skontrolujte, či je kotviaci materiál v špičke náradia len zľahka zasunutý – predídete tým náhodnej aktivácii.

## NASTAVENIE NÁRADIA (LEN PN100K)

**(PN100K) sa dodáva s vybratými hrotmi špičky, ktoré sú vhodné na rozličné typy klincov. Pripevnenie novej špičky:**

1. Uvoľnite objímku tak, ako je uvedené na obrázku (Obr. 3)
2. Do náradia zasuňte správnu špičku. Na náradí je namontovaná špička, ktorá je vhodná pre väčšinu klincov. Na zarážanie spojovacieho materiálu s úzkym priemerom (ako sú pieskováčiky) použite dlhšiu špičku (Obr. 4A), a na materiál so širokou hlavičkou použite kratšiu špičku (Obr. 4B).

## NAVLEČENIE OBALU NÁRADIA (LEN PN100K)

**Model (PN100K) dodávame s rukávom, ktorý uľahčuje ovládanie. Navlečenie rukáva:**

1. Vložte náradie do rukáva, pričom dbajte na to, aby z neho trčal otvor na prívod vzduchu a špička bola prevlečená cez kovový lokalizačný krúžok. (Obr. 5)
2. Po navlečení prevlečte dva bočné pásiky cez krúžok a zapnite ich (Obr. 6). Nasadzovanie ukončíte zapnutím zvyšných spájajúcich gombíkov.

## RIEŠENIE A ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

Ak náradie spustíte po odpojení prívodu vzduchu, vnútorný cyklovací mechanizmus sa môže dostať zastaviť v polovici cyklu. Po opätovnom pripojení prívodu vzduchu sa náradie nebude dať použiť a vzduch bude unikať. Na znovunastavenie vnútorného ventilu zľahka poklopte po kryte náradia, aby sa ventil presunul do správnej polohy. CE. (Obr. 7)

Všeobecné informácie o odstraňovaní problémov s náradím sú uvedené v príslušnej časti Bezpečnostných pokynov a pokynov na obsluhu, priložených k náradiu.

Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠ Figyelem!

## • FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK MELLÉKELVE.

• A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET.

• ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT JÖVŐBELI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

• A KÖVETKEZŐ FIGYELMEZTETÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SÉRÜLÉSHEZ VEZETHET.



• Ne használjon sérült, kopott vagy elhasználtodott levegőtömölőket és szerelvényeket.



• A levegővel hajtott szerszámok rezeghetnek használat közben. A rezgések, az ismétlődő mozgások és a kényelmetlen testhelyzetek károsíthatják a kezét és a karját. Ha kellemetlen vagy bizsergő érzést vagy fájdalmat érez, szüneteltesse a gépek használatát. Mielőtt újra használná őket, forduljon orvoshoz.



• Ne hordozza a szerszámot a tömlőnél fogva.



• Kiegyensúlyozott és egyenes tartásban dolgozzon. A szerszám használata közben ne nyúljon túlságosan előre.



• Mielőtt felszerelné, eltávolítaná vagy beállítaná a szerszám bármely tartozékát, vagy mielőtt karbantartást végezne a szerszámon, minden esetben kapcsolja ki a levegőellátást, és válassza le a levegőellátó tömlőt.



• Használjon védőfelszerelést, például szemüveget, kesztyűt, biztonsági cipőt, valamint és akusztikai védelmet. A gép használata során mindvégig maradjon éber, hallgasson a józan észre, és legyen körültekintő.



• A szerszám használata vagy karbantartása során mindig viseljen megfelelő, CE jelzéssel ellátott szemvédőt.



• A gépet ne működtesse a műszaki adattáblázat „I” oszlopában feltüntetett maximális nyomás felett.



• Ne olajozza túl a szerszámot, és ne használjon nagy teljesítményű kenőolajat, mivel ez elakadást és teljesítményromlást okozhat.

⚠ Ez a szerszám fa fához való rögzítésére lett tervezve, raklap-/ládakészítési és építőipari munkákhoz. **NE HASZNÁLJA keményebb anyagok rögzítésére** – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.

## SZERSZÁMBETÖLTÉS ÉS -MŰKÖDTETÉS (1. 2. ÁBRA)

1. A szöveget az ábra szerint tartva, óvatosan illessze be a szöveget a belövőfejbe, ügyelve arra, hogy ne gyakoroljon nyomást a szerszámmal, mivel ez véletlenül beindíthatja azt. (1. ábra)
2. Ha a szög a helyén van, tartsa a szerszámot az ábra szerint. (2. ábra)
3. Tartsa a szöveget a megfelelő rögzítési irányba. A belövéshez finoman nyomja rá a szög fejére a szögbelövőt. A szögbelövő automatikusan le fog állni, ha a szög teljesen be lett löve.

4. Csak munkafelületbe lőjön szöveget, olyan anyagokba soha, melyekbe a szögnek nehéz behatolnia.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezek a szerszámok a belövőfej felengedésekor kapcsolnak be. Soha ne gyakoroljon nyomást a szögre, csak akkor, ha az a munkadarab felé néz, ellenkező esetben súlyos sérülés történhet. A szerszám betöltésekor különösen ügyeljen arra, hogy a rögzítőelem csak finoman legyen a szerszám belövőfejébe beillesztve, ne hogy véletlenül működésbe hozza a szerszámot.

## SZERSZÁMBEÁLLÍTÁS (CSAK PN100K)

Ez a modell (PN100K) különböző szögtípusokhoz használható belövőfejkészlettel van szállítva. Új belövőfej beszerelése esetén tegye a következőket:

1. Szerelje le a gallért a 3. ábra szerint.
2. Helyezze be a megfelelő belövőfejet. A szerszámmal a legtöbb alkalmazáshoz használható belövőfej van felszerelve. A kis átmérőjű rögzítőelemek (pl. rögzítőszegek) belövéséhez használja a hosszabb belövőfejet (4A. ábra), a szélesebb fejtármérőjűekhez pedig a rövidebb belövőfejet (4B. ábra).

## SZERSZÁMBURKOLATI SZERELVÉNY (CSAK PN100K)

Ez a modell (PN100K) a kényelmesebb használat érdekében hüvellyel van szállítva. A hüvely felszereléséhez:

1. Illessze a hüvelybe a szerszámot, ügyelve arra, hogy a levegőbemenet szabadon maradjon, és a belövőfej a fém illesztőgyűrűn keresztül legyen pozícionálva. (5. ábra)
2. Ha a helyén van, fűzze be a két oldalsó szíjat a gyűrűbe, és rögzítse azokat (6. ábra). A felszerelés befejezéséhez rögzítse a fennmaradó rögzítéseket.

Ha a szerszámot a levegőellátás lekapcsolását követően elejti, a belső ciklusmechanizmus középső cikluspozícióba kapcsolhat. Ha a levegőellátást újra bekapcsolja, a szerszám működésképtelen marad, és eresztli a levegőt. A belső szelep visszaállításához finoman kopogtassa meg a szerszám sapkáját, hogy a szelep a megfelelő helyzetbe ugorjon. (7. ábra)

A szerszám karbantartásával kapcsolatos általános információkért, kérjük, olvassa el a szerszámhoz mellékelt biztonsági és használati utasítást.

Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

# ⚠️ Atenție!

- **AU FOST ANEXATE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA.**
- **CITIȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE DISPOZITIVUL.**
- **SALVAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**
- **NERESPECTAREA URMĂTOARELOR AVERTISMENTE POATE PROVOCA RĂNIREA.**



- **Nu folosiți furtunuri de aer și fittinguri defecte, uzate sau deteriorate.**



- **Instrumentele de alimentare cu aer pot vibra în timpul utilizării. Vibrarea, mișcările repetitive sau pozițiile incomode pot fi periculoase pentru mâini și brațe. Opriți utilizarea utilajelor dacă apar disconfortul, senzația de furnicăături sau durerea. Solicitați sfatul medicului înainte de a relua utilizarea.**



- **Nu transportați dispozitivul ținându-l de furtun.**



- **Păstrați o poziție a corpului în echilibru și fermă. Nu forțați când lucrați cu acest dispozitiv.**



- **Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați furtunul cu aer înainte de a instala, scoate sau ajusta orice accesoriu de pe dispozitiv sau înainte de a efectua întreținerea acestuia.**



- **Evitați reproducerea sau copierea acestui manual fără permisiunea scrisă a producătorului.**



- **Folosiți echipamentul de protecție, cum ar fi ochelari, mănuși, încălțăminte de protecție, precum și protecție acustică. Rămâneți prudenți, gândiți rațional și fiți atenți când utilizați dispozitivul.**



- **Purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați marcați CE când lucrați sau efectuați întreținerea acestui dispozitiv.**



- **Nu se va utiliza la o presiune mai mare decât cea maximă, menționată în coloana „I” a tabelului cu date tehnice.**



- **Nu turnați prea mult ulei și nu folosiți ulei pentru transmisile de întrebuințare intensă, deoarece provoacă blocarea și scăderea performanței.**

⚠️ **Această sculă este utilizată pentru a fixa lemn pe lemn în paletă/cuții și aplicații de construcții. A NU SE UTILIZA pentru a fixa materiale mai dure care ar putea duce la îndoirea dispozitivelor de prindere și la deteriorarea instrumentului. În cazul în care nu sunteți sigur dacă acest instrument este adecvat pentru anumite aplicații, contactați biroul de vânzări local.**

## ÎNCĂRCAREA ȘI UTILIZAREA SCULEI (FIG. 1.2)

1. Ținând cuiul astfel cum este prezentat, introduceți cu grijă cuiul în vârful, având grijă să nu exercitați presiune, deoarece aceasta poate cauza activarea accidentală a sculei. (Fig 1)
2. Având cuiul în poziție, țineți scula astfel cum este indicat. (Fig 2)
3. Poziționați cuiul în linie cu direcția de fixare dorită. Împingeți cu atenție scula pe capul cuiului pentru activare. Scula se va opri automat atunci când cuiul este împins complet.
4. Împingeți elemente de fixare numai în suprafața de lucru; niciodată în materiale prea dure pentru a fi penetrare.

**AVERTISMENT:** Aceste scule sunt activate atunci când este apăsat vârful. Nu exercitați niciodată presiune asupra cuiului, cu excepția momentului în care acesta este pe piesa de lucru, altfel pot rezulta vătămări grave. Aveți grijă deosebită la încărcarea sculei - asigurați-vă că elementul de fixare este poziționat doar puțin în vârful sculei pentru a preveni activarea accidentală.

## AJUSTAREA SCULEI (NUMAI PN100K)

**Acest model (PN100K) este furnizat cu o selecție de fittinguri de vârfuri care se potrivesc cu diferite tipuri de cuie. Pentru a potrivi un nou vârf:**

1. Desfaceți colierul astfel cum este prezentat (Fig. 3)
2. Introduceți piesa corectă pentru vârf. Scula este prevăzută cu piesa de vârf potrivită pentru majoritatea aplicațiilor. Pentru a împinge elemente de fixare cu diametre înguste (precum cuiule fără floare), utilizați vârful mai lung (Fig. 4 A), iar pentru cele cu un diametru mai mare al capătului, utilizați vârful mai scurt (Fig. 4 B).

## FITINGUL PENTRU ACOPERIREA SCULEI (NUMAI PN100K)

**Acest model (PN100K) este furnizat cu un manșon pentru utilizare mai confortabilă. Pentru a potrivi manșonul:**

1. Poziționați scula în manșon, asigurându-vă că intrarea de aer este expusă și având nasul poziționat prin inelul de localizare a metalului. (Fig 5)
2. Odată poziționat, treceți cele două benzi laterală prin inel și asigurați (Fig. 6). Completați fittingul asigurând restul știfturilor pe rând.

**Dacă scula este lăsată să cadă după ce alimentarea cu aer este oprită, mecanismul de ciclare intern poate să revină în poziția de la mijlocul ciclului. Când este din nou alimentată cu aer, scula va rămâne nefuncțională și va pierde aer. Pentru a reseta supapa internă, atingeți ușor capacul sculei pentru a bloca supapa în poziția corespunzătoare. (Fig 7)**

**Pentru informații generale privind depanarea pentru această sculă, consultați secțiunea relevantă din Manualul de instrucțiuni de operare și siguranță furnizat împreună cu această sculă.**

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for produkterne.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa. Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.